

# FORTÉ

## hoja de seguridad

Date:07/10/2010

### PRODUCT NAME: DPF CLEANER AND REGENERATOR 80474-

#### 1. IDENTIFICACIÓN DE LA SUBSTANCIA O PREPARADO Y DE LA SOCIEDAD O EMPRESA

##### Identificación de la sustancia o preparado

J80474 - DPF Cleaner and Regenerator 80474

##### Uso de la sustancia o preparado

Aditivo para gasóleo

##### Identificación de la sociedad o empresa

Compañía Forté Lubricants Ltd  
Dirección Parbrook Close 4  
CV4 9XY COVENTRY  
Tel +44 (0)24 7647 4069  
Fax +44(0)24 7647 1213  
Website www.forteuk.co.uk

##### Teléfono de urgencias

Teléfono de urgencias During office hours: +44(0)24 7647 4069 - Outside office hours: +44(0)79178 01072

#### 2. IDENTIFICACIÓN DE LOS PELIGROS



Xn - Nocivo

N -  
peligroso  
para el  
medio  
ambiente

##### Los peligros para personas y medio ambiente

Inflamable - Irrita la piel - Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático - Nocivo: si se ingiere puede causar daño pulmonar

##### Otros Peligros

#### 3. COMPOSICIÓN/ INFORMACIÓN SOBRE LOS COMPONENTES

##### INFORMACIÓN SOBRE LOS COMPONENTES

NOMBRE	NO CAS	EINECS/ELIN	MIN/MAX	SIMB	NORMAS R
Destilados (petróleo), fracción ligera tratada con hidrógeno; Queroseno, sin especificar	64742-47-8	265-149-8	1 < C < 2,5 %	Xn	R65, R66
Nafta disolvente (petróleo), fracción aromática pesada; Queroseno, sin especificar	64742-94-5	265-198-5	1 < C < 2,5 %	Xn,N	R51/53, R65, R66, R67
naftalina	91-20-3	202-049-5	< 0,5 %	Xn,N	R22, R40, R50/53
nitrate de 2-etilhexilo	27247-96-7	248-363-6	5 < C < 10 %	Xn	R20/21, R44
querosina (petróleo); Queroseno de destilación directa	8008-20-6	232-366-4	> 75 %	Xn,N	R10, R38, R51/53, R65

#### 4. PRIMEROS AUXILIOS

##### Instrucciones generales

Controlar las funciones vitales  
Víctima inconsciente: mantener vías respiratorias abiertas

## PRODUCT NAME: DPF CLEANER AND REGENERATOR 80474-

Paro de respiración: respiración artificial u oxígeno  
Paro cardíaco: reanimación de la víctima  
Consciente y dificultad para respirar: posición semi-sentado  
Choque: preferentemente tumbado boca arriba, piernas elevadas  
Vómito: evitar asfixia/pneumonía respiratoria  
Cubrir la víctima para evitar enfriamiento (no calentar)  
Tener en observación permanente  
Ofrecer apoyo psicológico  
Calmar a la víctima y evitarle cualquier esfuerzo  
Según su estado: médico/hospital

### Aspiración

Llevar a la víctima a un espacio ventilado  
Problemas respiratorios: consultar médico/servicio médico

### Piel

lávese inmediata con agua y jabón  
Si la irritación persiste, consultar con un médico

### Ojos

Enjuagar inmediatamente con abundante agua  
Si la irritación persiste, consultar con un oftalmólogo

### Ingestión

Lavar la boca con agua  
No provocar vómito  
En caso de malestar, consultar al médico/servicio médico  
Ingestión de gran cantidad: hospitalizar de inmediato

---

## 5. MEDIDAS DE LUCHA CONTRA INCENDIOS

---

### Agentes de extinción y -procedimientos

AGENTES DE EXTINCIÓN  
Agua pulverizada  
Espuma AFFF  
Polvo BC  
Anhídrido carbónico  
El agua en chorro cerrado es ineficaz para extinción  
INSTRUCCIONES PARA EXTINCIÓN DE INCENDIOS:  
Enfriar depósitos con agua pulver. y llevar a lugar seguro  
Los líquidos de extinción pueden contaminar el entorno  
Moderar el uso de agua, si es posible recoger/contenerla  
No desplazar la carga expuesta al calor

### Riesgo de incendio

PELIGRO DIRECTO DE INFLAMACIÓN  
Inflamable  
Gas/vapor inflam. al aire dentro de límites de explosividad  
RIESGO INDIRECTO DE INFLAMACIÓN  
Posible carga electrostática con riesgo superior de ignición  
Inflamación posible por contacto con chispa

### Peligro d'explosión

PELIGRO DIRECTO DE EXPLOSION  
Gas/vap. explosivo al aire dentro de límites de explosividad  
PELIGRO INDIRECTO DE EXPLOSION

# PRODUCT NAME: DPF CLEANER AND REGENERATOR 80474-

Inflamable en contacto con chispas

Riesgo de explosión al calentarlo en ambiente confinado

**El equipo de protección especial para el personal de lucha contra incendios**

---

## 6. MEDIDAS EN CASO DE VERTIDO ACCIDENTAL

---

### Protección personal

Guantes

Pantalla sobre el rostro

Gafas bien ajustadas

Ropa de seguridad

Escape importante/espacio cerrado: aparato aire comprimido

Calentamiento/fuego: aparato aire comprimido/oxígeno

### Medidas generales

Delimitar la zona de peligro - Parar motores y no fumar - Evitar llamas descubiertas y chispas - Aparatos y lámparas apropiados para atmósfera explosiva - Impedir contaminación del suelo y del agua - Impedir propagación en las alcantarillas - Colocarse del lado del viento - Impedir paso a espacios subterráneos - Limpiar la ropa contaminada

### Escape

Recoger/bombear producto derramado en recipiente apropiado

Detener el escape cortando el origen

Contener el líquido derramado

Proveer conexión a tierra de los aparatos y recipientes

No emplear aire comprimido para bombear

### Disposición

No emplear aire comprimido para bombear

Absorber líquido derramado con material inerte, p.ej.: arena

Recoger producto absorbido en recipientes con tapa

Recoger minuciosamente sólidos derramados y residuos

Aclarar superficies ensuciadas con abundante agua y solución de jabón

Limpiar material y ropa al terminar el trabajo

---

## 7. MANIPULACIÓN Y ALMACENAMIENTO

---

### Manipulación del producto

Conforme a la normativa

Trabajar al aire libre/con aspiración

ventilación o protección respiratoria

Observar higiene normal

Retirar de inmediato la ropa contaminada

Limpiar la ropa contaminada

Mantener el embalaje bien cerrado

Aparatos/lámparas con seguridad de chispas y explosión

Mantener lejos de llamas descubiertas/del calor

Mantener lejos de fuentes de ignición/chispas

Tomar precauciones contra cargas electrostáticas

No tirar los residuos a la alcantarilla

No emplear aire comprimido para el bombeado

### Almacenaje

#### Almacenamiento

Proteger contra la luz directa del sol - Local protegido contra el fuego - Se necesita una cubeta para recoger desbordamiento - Cumple las normas aplicables - Consérvese el recipiente en lugar bien ventilado - Ventilación a nivel del suelo - Conservar en un lugar fresco - Conservar en un lugar seco

#### Temperatura de almacenam

< 45°C

# PRODUCT NAME: DPF CLEANER AND REGENERATOR 80474-

## Embalaje

Embalaje : Exigencias especiales con tapa  
correctamente rotulado  
ajustado a las normas  
Colocar el embalaje frágil en un contenedor sólido

## Aplicaciones específicas

### 8. CONTROLES DE LA EXPOSICIÓN/PROTECCIÓN PERSONAL

#### VME/VLE

NOMBRE DEL PRODUCTO	VME (PPM)	VME (MG/M <sup>3</sup> )	VLE (PPM)	VLE (MG/M <sup>3</sup> )
naphthalene	10 ppm	50 mg/m <sup>3</sup>	-	-

#### MAC

NOMBRE DEL PRODUCTO	MAC (MG/M <sup>3</sup> )	MAC (PPM)	CORTA DURACIÓN (MG/M <sup>3</sup> ) MAC	CORTA DURACIÓN (PPM) MAC
naphthalene	50 mg/m <sup>3</sup>		80 mg/m <sup>3</sup>	

#### MAK

NOMBRE DEL PRODUCTO	MAK (MG/M <sup>3</sup> )	MAK (PPM)	RESORCIÓN PIEL MAK	CARCINOGENIDAD MAK
naphthalene	-	-	H	2

#### OEL/TRK

NOMBRE DEL PRODUCTO	TRK (MG/M <sup>3</sup> )	TRK (PPM)	TRK RESORCIÓN DE LA PIEL	TRK CARCINOGENIDA
naphthalene	50 mg/m <sup>3</sup>	10 ppm		

#### TLV

NOMBRE DEL PRODUCTO	TLV-TWA (MG/M <sup>3</sup> )	TLV-TWA (PPM)	TLV-STEL (MG/M <sup>3</sup> )	TLV-STEL (PPM)
Naphthalene		10 ppm		15 ppm

## Protección personal

Protección personal  
Guantes  
gafas de seguridad o pantalla facial  
Ropa de seguridad  
Alta concentración de gas/vapor: máscara antigás

## Controles de la medio ambiente

### Materiales para la ropa protectora

SON RESISTENTES:  
neopreno  
caucho nitrílico  
SON POCO RESISTENTES:  
caucho natural  
PVC

### 9. PROPIEDADES FÍSICAS Y QUÍMICAS

#### Instrucciones generales

Estado de agregación	Líquido
Olor	queroseno
Color	Amarillo
Otras propiedades	Claro, Insoluble en agua, Gas/vapor más pesado que el aire a 20°C, Puede acumular carga electrostática, Los datos físicos y químicos en esta sección son valores típicos para este producto y no son especificaciones del producto.

#### Propiedades físicas

peso específico 812.5 kg/m<sup>3</sup> @ 15°C

# PRODUCT NAME: DPF CLEANER AND REGENERATOR 80474-

Indice de Refracción a 20°C 1.4472

## Peligro de explosión + de incendio

Punto de inflamación 45°C

## Peligro de explosión

---

### 10. ESTABILIDAD Y REACTIVIDAD

---

#### Estabilidad

Estable en condiciones normales

#### Peligro de reactividad

Formación de CO y CO<sub>2</sub> en caso de combustión

Si es calentado: se descompone exotermicamente: aumento de presión y rotura del recipiente

Reacciona con los oxidantes (fuertes)

ácidos (fuertes)

#### Prohibiciones en almacenaje mezclado

CONSERVAR EL PRODUCTO ALEJADO DE:

fuentes de calor

fuentes de ignición

#### Productos de descomposición peligrosos

---

### 11. INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA

---

#### valores toxicidad cronica

#### Toxicidad

TOXICIDAD AGUDA - Nocivo: si se ingiere puede causar daño pulmonar - Irrita la piel - Irrita moderadamente los ojos - Irrita ligeramente las vías respiratorias - TOXICIDAD CRÓNICA - No enumerado en la clase de carcinogenicidad (IARC,CE,TLV,MAK) - No enumerado en la clase de mutagenidad (CE,MAK) - No clasificado como tóxico para la reproducción (CE)

#### Peligro de la toxicidad

PELIGRO DIRECTO DE TOXICIDAD - En los impresos se indica que es nocivo - Irritante - PELIGRO INDIRECTO DE TOXICIDAD - Reacciones con riesgo de toxic.: véase Peligro reactividad

#### Efectos/síntomas

Sintomas y lesiones posibles en caso de contacto con la piel

Piel rojiza

Piel seca

Hormigueo/irritación de la piel

Sintomas y lesiones posibles en caso de contacto con los ojos

Enrojecimiento del tejido ocular

Irritación del tejido ocular

Sintomas y lesiones posibles en caso de ingestión

Cefaleas

Dolores abdominales

Diarrea

Riesgo de neumonía por aspiración

---

### 12. PROPIEDADES ECOLÓGICA

---

#### Movilidad

Ecología - general

Los impresos indican: peligroso para el entorno

Ecología - agua

Contiene componente(s) contaminando las aguas subterráneas

Contamina el agua (agua de superficie)

Los impresos indican: tóxico para los organismos acuáticos

Los impresos indican: posibles efectos perjudiciales

# PRODUCT NAME: DPF CLEANER AND REGENERATOR 80474-

a largo plazo en el entorno acuático

## Persistencia y degradabilidad

WGK 2

---

## 13. CONSIDERACIONES RELATIVAS A LA ELIMINACIÓN

---

### Instrucciones de la disposición

Residuos peligrosos (91/689/CEE)

Llevar a un centro homologado para la destrucción,  
la neutralización y la eliminación de residuos peligroso

Utilizar contenedor apropiado para evitar  
la contaminación del entorno

ENVASE/EMBALAJE

Código de residuos envase (91/689/CEE, Decisión de la  
Comisión 2001/118/CE, J.O. L47 de 16/2/2001):

15 01 10\*

Envases que contienen restos de sustancias peligrosas o  
están contaminados por ellas

### DISPOSICIÓN CÓDIGO

<i>Embalaje</i>	
<i>Materia sintética</i>	15.01.10*
<i>Metal</i>	15.01.11*
<i>Producto</i>	
<i>Aditivo para el aceite</i>	12.01.12*
<i>Aditivo para combustible</i>	14.06.03*
<i>Soluciones acuosas</i>	20.01.29*
<i>Airco-limpiador</i>	20.01.19

# PRODUCT NAME: DPF CLEANER AND REGENERATOR 80474-

## 14. INFORMACIÓN RELATIVA AL TRANSPORTE

ONU

Número onu

1993

UN 1993 BRANDBARE VLOEISTOF, N.E.G. (quersina), 3 (N), III

Por carretera (ADR)

Clase ADR

3

Código de clasificación ADR

F1

ADR Símbolos



3 - Los líquidos inflamables



N - Peligroso para el medio ambiente

ADR- grupo de clasificación

III

Código de peligro

30

Estado durante el transporte (ADR-RID)

Código de restricción del túnel (8.6): (D/E)

Marítimo (IMDG)

Clase IMDG

3

Contaminador marino

P

Número EMS

F-E, S-E

Grupo de embalaje IMDG

III

Aéreo (IATA/ICAO)

Clase ICAO

3

Instrucción passenger ICAO

309/Y309

Grupo de embalaje ICAO

III

Instrucción cargo ICAO

310

## 15. INFORMACIÓN REGLAMENTARIA

Es necesario etiquetar el producto de acuerdo con dir. 67/548/EEG, 1999/45/EG, 98/8/EG & Reglamento (CE) 648/2004.

NOMBRE DE LOS COMPONENTES DETERMINANTES EL PELIGRO

NOMBRE

querosina (petróleo); Queroseno de destilación directa

NO CAS

8008-20-6

Símbolo



Xn - Nocivo



N - peligroso para el medio ambiente

Normas R

R10 - Inflamable

R38 - Irrita la piel

## PRODUCT NAME: DPF CLEANER AND REGENERATOR 80474-

R51/53 - Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático  
R65 - Nocivo: si se ingiere puede causar daño pulmonar  
S(02) - (Manténgase fuera del alcance de los niños)  
S(29) - (No tirar los residuos por el desagüe)  
S37 - Úsese guantes adecuados  
S61 - Evítese su liberación al medio ambiente. Recábense instrucciones específicas de la ficha de datos de seguridad  
S(62) - (En caso de ingestión no provocar el vómito: acúdase inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase)

Normas S

---

### 16. OTRA INFORMACIÓN

---

Normas R

R10 - Inflamable  
R20/21 - Nocivo por inhalación y en contacto con la piel  
R22 - Nocivo por ingestión  
R38 - Irrita la piel  
R40 - Posibles efectos cancerígenos  
R44 - Riesgo de explosión al calentarlo en ambiente confinado  
R50/53 - Muy tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático  
R51/53 - Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático  
R65 - Nocivo: si se ingiere puede causar daño pulmonar  
R66 - La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel  
R67 - La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo

revisión

§3

Fuente de los datos utilizados: Para las materias, el origen de los datos vienen de las fichas de datos del proveedor de estas materias.

**Esta ficha de seguridad ha sido hecha según las directivas 91/155/EEG, 93/112/EEG, 2001/58/EG y Reach regulation 1907/2006.**

**Complementa el modo de empleo técnico, pero no lo sustituye.**

**Según nuestro conocimiento los datos indicados en estos documentos son correctos a la fecha de publicación y están suministrados suponiendo que se utilice el producto según las instrucciones del fabricante/suministrador.**

**La indicación de estas informaciones de seguridad, sin poder considerarlas como completas, ayuda al usuario a cumplir sus obligaciones con respecto a las sustancias peligrosas. El usuario tiene la obligación de evaluar y de utilizar el producto de modo seguro con arreglo a las leyes y estipulaciones en vigor. Es también responsable de cumplir todas las estipulaciones referentes a la protección del hombre y del medio ambiente durante el manejo, el almacenaje y la utilización de los productos.**

---